

Kigali, le 20/11/1997

Raporo y'amafaranga yo gutwara  
resha udu ta bo " Rwanda: Kubyi-  
ruko, Urategura aya nde ?"

Kw'itaziki ya 13/11/1997, umu-  
yobozi w'Umu byirukuru muri MIFESCAFOP  
Bwana MUSONI James yatunguye Bwana  
RUTAGWEMBEKA Fidèle kuri uko hakorwa  
udu ta bo 150 mu buryo bukurikira.  
Kuri icyo tariki, Rutagwembeka Fidèle  
yagiye muri SOMECA ari mu bujijwe  
mu bujijwe ya 292.125 F.

Kw'itaziki 14/11/1997, umu-  
bana MUKAMALI yahaye Rutagwembeka  
Fidèle amafaranga 100.000 FRW ya avamwe.  
Kuri 17/11/1997 amubonye 195.000 FRW yo  
kuri bujijwe yariyagaye. Yose yarashyize.  
Fidèle yashyize gusa biraza 2875 FRW  
ariko bya bya ngombwa ko afata Taxi  
Voyeur Ville - Stade Arushe horo yo gutwara  
ikiyitako 150. Yajyishyize 2500 FRW. Hasig-  
aye 375 F.

RUTAGWEMBEKA Fidèle.

~~[Signature]~~  
Bye and jwe umu byirukuru  
w'Umu byirukuru muri MIFESCAFOP.  
MUSONI James.

8K  
[Signature]

Kigali, le 20/11/1997

Raporo y'amafaranga yo gutwara  
resha udu ta bo " Rwanda: Rubye  
muko, Urategura aha nde ?"

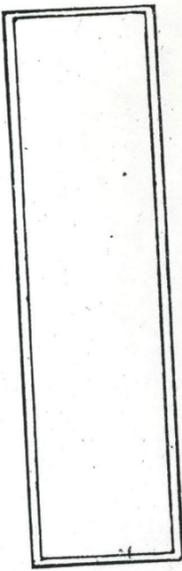
Kw'itandikira ya 13/11/1997, Umunyobozi w'Umunyamukuru muri MIRESCAFOP Bwana MUSAHI James yatumye Bwana RUTAGWENDEKA Fidèle kuri uko hakozwaga udu ta bo 150 mu buryo buruhutirwa. Kuri icyo tandikira, Rutagwendekeka Fidèle yagiye muri SOMECA ikumira facture yashyirahamwe ya 292.125 F.

Kw'itandikira 14/11/1997, Bwana MUKAMALI yabonye Rutagwendekeka Fidèle amafaranga 100.000 FRW ya avance. Kuri 27/11/1997 amubonye 195.000 FRW yo kumira icyo yari yashyirahamwe. Yose yarashyirahamwe. Fidèle yashyirahamwe gusubiraye 2875 FRW. Ariko byabonye ngombwa ko afata Taxi yashyirahamwe Ville - Stade aho baro yo gutwara ikiribwo 150. Yashyirahamwe 2500 FRW. Hashyirahamwe ya 375 F.

RUTAGWENDEKA Fidèle

~~[Signature]~~  
Bye amajwe mu Umunyobozi w'Umunyamukuru muri MIRESCAFOP MUSAHI James.

SK  
[Signature]



N° \_\_\_\_\_

Frs 25000

Reçu de Fidèle Rutagwenda

la somme de deux mille cinq

cent francs Burundais

pour location Taxi Ville - Stade

- Biposobu

en date du 17/11/97

TAXI B23396A

Signature  
Callixte





M **SOMENYA RWANDA** facture N° \_\_\_\_\_  
 Date 14/11/97  
 B.P. 02 KIGALI - RWANDA

		doit
1650 copies	50	82.500
150 Reliures	1500	225.000
ou a paye avance		
de cent mille		
franc Rwandais		
	= 100.000 f =	
- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises. - icyaguzwe ntikigaruka mw'iduka.		292.125



- MIJESCAFOP
M.
Tel: 8325 Fax: _____
BP _____ Ville: _____

FACTURE PROFORMA : ...../...../.....

Kigali, le .....

Qté	Référence	Description	Prix Unitaire	Prix Total
1650		Copies A4	50	82.500
150		Reliure - Anneaux	1500	225.000
		Transparent		1
		Bisphol		
				307.500
		Réduite de 5%		15.375
		<u>292.125</u>		
		<b>TOTAL</b>		
		EXONERE I.C.H.A. / HORS TAXES		
			RWF T.T.C.	292.125

Paiement : A la commande en espèces, chèque ou virement bancaire  
 Livraison : .....  
 Validité : 8 jours \*

\*Nos évaluations et proformas sont sans engagement de notre part.  
 Les proformas remises directement par nos représentants ne seront définitivement acceptées qu'après accord de la Direction de SOMECA.  
 Les prix sont donnés à titre indicatif, ils restent donc susceptibles de réajustement en fonction de l'évolution des taux de change, des taxes et des frais d'approche.  
 Emis en double exemplaire.

Nom du Délégué Commercial SOMECA : ..... Alice H. ....  
 Signature

*[Signature]*

Approuvé le 13/11/97  
 par

- MIJESCAFOP
-
M.
Tel: 83125 Fax:
BP Ville:

FACTURE PROFORMA : ...../...../.....

Kigali, le .....

Qté	Référence	Description	Prix Unitaire	Prix Total
1650		copies A4	50	82.500
150		Reliure - Anneaux	1500	225.000
		- Transparent		1
		- Bristol		
				307.500
		Réduction de 5%		15.375
		<u>292.125</u>		
		<b>TOTAL</b>	RWF	<b>292.125</b>
		EXONERE I.C.H.A. / HORS TAXES	T.T.C.	

Paiement : A la commande en espèces, chèque ou virement bancaire

Livraison : .....

Validité : 8 jours \*

*\*Nos évaluations et proformas sont sans engagement de notre part.  
Les proformas remises directement par nos représentants ne seront définitivement acceptées qu'après accord de la Direction de SOMECA.  
Les prix sont donnés à titre indicatif, ils restent donc susceptibles de réajustement en fonction de l'évolution des taux de change, des taxes et des frais d'approche.  
Emis en double exemplaire.*

Nom du Délégué Commercial SOMECA : Alice H.  
Signature

*[Signature]*

Approuvé le 13/11/97  
par :

Allen nous  
représente à la  
réunion de l'  
UNICEF

FICHE DE TRANSMISSION :

DESTINATAIRE DCA -  
EXPEDITEUR Fidèle Aute-guendwa / PAE

Tel que demandé

Faire le nécessaire

Signer et me retourner

Préparer une réponse

Pour suite à donner

Pour votre signature

Pour votre approbation

Pour votre information

Noter et me voir

Noter et classer

Suite à votre demande

Confidentiel

DCA

Commentaires/Observations/Message

Approbation des Projets MI FESCAFOP -  
UNICEF : Activités culturelles / 98.

Date 2/12/97

Signature [Signature]

R.F. H

AGENDA

- ✓ 08:45-09:00 ➔ Arrival of Participants
- ✓ 09:00-09:15 ➔ Introductory Remark  
**Steven Allen, UNICEF, Representative**
- ✓ 09:15-09:35 ➔ Presentation and discussion-Achievements and constraints of 1997  
**Mineduc**
- ✓ 09:40-10:00 ➔ Presentation and discussion- Achievements and constraints of 1997  
**Mijescafof and Enfance Rwanda**
- ✓ 10:00-10:20 ➔ Presentation and discussion- Achievements and constraints of 1997  
**Migefaso**
- ✓ 10:25-10:40 ➔ Coffee Break
- 10:45-11:00 ➔ Conclusions  
**Jill Zarchin, UNICEF, Education Project Officer**
- 10:45-11:00 ➔ Introduction to PPA 1998  
**Jorge Mejia, UNICEF, Programme Coordinator**
- 11:15-12:00 ➔ Presentation and discussion - Priorities for 1998  
**Mineduc**
- 12:00-13:00 ➔ Lunch (To be provided by UNICEF)
- 13:05-13:35 ➔ Presentation and discussion - Priorities for 1998  
**Mijescafof**
- 13:40-14:10 ➔ Presentation and discussion - Priorities for 1998  
**Migefaso**
- 14:10-15:00 ➔ Discussion and conclusions  
**Jill Zarchin, UNICEF, Education Project Officer**